



কুরআন মজীদ-এর
শেষ ষোলটি সূরা
আরবী থেকে বাংলা শাব্দিক অর্থ

প্রকাশনায় :

মজলিস আনসারুল্লাহ বাংলাদেশ
(চল্লিশোর্ধ বয়সের আহমদী পুরুষদের সংগঠন)



কুরআন মজীদ-এর
শেষ ষোলটি সূরা
আরবী থেকে বাংলা শাব্দিক অর্থ

প্রকাশনায় :

মজলিস আনসারুল্লাহ বাংলাদেশ
(চল্লিশোর্ধ বয়সের আহমদী পুরুষদের সংগঠন)

কুরআন মজীদ-এর শেষ ষোলটি সূরা আরবী থেকে বাংলা শাব্দিক অর্থ

প্রকাশনায়	মজলিস আনসারুল্লাহ, বাংলাদেশ। ৪ বকশী বাজার রোড, ঢাকা-১২১১
আরবি হতে বাংলা ভাষান্তর	মওলানা সোলায়মান সুমন মুরব্বী সিলসিলাহ
প্রকাশকাল	১ম প্রকাশ : ফেব্রুয়ারি ২০১৯
সংখ্যা	২০০০ কপি
প্রচ্ছদ ও অলংকরণ	মুহাম্মাদ নুরুল ইসলাম মিঠু
মুদ্রণে	বাড-ও-লিভস্ বাংলাদেশ পাবলিকেশন্স লি. ভবন, ৮৯-৮৯/১ আরামবাগ, মতিঝিল, ঢাকা-১০০০।

Last Sixteen Sura of
The Holy Quran
(With Arabic to Bangla
Word to Word Translation)

কুরআন মজীদ-এর
শেষ ষোলটি সূরা
আরবী থেকে বাংলা শাব্দিক অর্থ

First Published: February 2019

Published by:

Majlish Ansarullah, Bangladesh

4, Bakshi Bazar Road, Dhaka-1211

Printed by: Bud-O-Leaves, Motijheel, Dhaka-1000

ISBN 978-984-995-002-8

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿٢﴾

পৃথিবী	الْأَرْضُ	যখন (এর কারণে ভবিষ্যৎ অর্থ দিবে)	إِذَا
এর কম্পন	زِلْزَالَهَا	প্রকম্পিত করা হবে (হয়েছে)	زُلْزِلَتِ

২। পৃথিবীকে যখন এর (প্রচণ্ড) কম্পনে প্রকম্পিত করা হবে।

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٣﴾

পৃথিবী	الْأَرْضُ	এবং, আর	وَ
এর বোঝা	أَثْقَالَهَا	(সে) বের করে দিবে (দিয়েছে)	أَخْرَجَتِ

৩। এবং পৃথিবী এর বোঝা বের করে দিবে।

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٤﴾

মানুষ	الْإِنْسَانُ	এবং (পরিস্থিতি/অবস্থা বুঝাতেও ব্যবহৃত হয়)	وَ
কী হয়েছে এর?	مَا لَهَا	(সে) বলবে (বলেছে)	قَالَ

৪। তখন মানুষ বলবে, এর হলো কী?

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٥﴾

এর খবরসমূহ	أَخْبَارَهَا	সেদিন	يَوْمَئِذٍ
		সে বলে দিবে	تُحَدِّثُ

৫। সেদিন এ (পৃথিবী) নিজের সব গোপন সংবাদ বলে দিবে।

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٦﴾

(তিনি) ওহী করেছেন	أَوْحَىٰ	কেননা	بِأَنَّ
এর প্রতি	لَهَا	তোমার প্রভু	رَبَّكَ

৬। কেননা তোমার প্রভু এর প্রতি ওহী করে রেখেছেন।

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٧﴾

মানুষ	النَّاسُ	সেদিন	يَوْمَئِذٍ
বিভিন্ন দলে, পৃথক পৃথকভাবে	أَشْتَاتًا	একত্র হবে	يَصُدُّرُ

তাদের কৃতকর্ম	أَعْمَالِهِمْ	যেন তাদের দেখানো হয়	لَيُرَوُّوا
৭। সেদিন মানুষ বিভিন্ন দলে একত্র হবে, যাতে তাদের কর্মফল তাদের দেখানো যায়।			
فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٨﴾			
অণু, সামান্যতম	ذَرَّةٍ	সুতরাং যে	فَمَنْ
উত্তম, পুণ্য	خَيْرًا	(সে) করে	يَعْمَلْ
সে তা দেখতে পাবে	يَرَهُ	পরিমাণ	مِثْقَالَ
৮। সুতরাং যে এক অণু পরিমাণও পুণ্যকর্ম করেছে সে তা দেখতে পাবে।			
وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٩﴾			
অণু, সামান্যতম	ذَرَّةٍ	এবং যে	وَمَنْ
মন্দ, দুষ্কর্ম	شَرًّا	(সে) করে	يَعْمَلْ
সে তা দেখতে পাবে	يَرَهُ	পরিমাণ	مِثْقَالَ
৯। আর যে এক অণু পরিমাণও মন্দকর্ম করেছে সে তা দেখতে পাবে।			

আয়াত-১২ সূরা আল্ আদিয়াত-১০০, মক্কী রুকু-০১

[রুকু-০১]			
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾			
না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
আতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ
১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।			
وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿٢﴾			
উর্ধ্বশ্বাসে	ضَبْحًا	দ্রুতবেগে ধাবমান (অশ্বারোহি) দলসমূহের কসম	وَالْعَادِيَاتِ
২। উর্ধ্বশ্বাসে ধাবমান অশ্বারোহী দলসমূহের কসম।			
فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٣﴾			
আঘাত করে করে	قَدْحًا	আগুন উৎপন্নকারী দলসমূহ	فَالْمُورِيَاتِ
৩। আর তাদের (কসম যাদের ঘোড়ার স্কুরের) আঘাতে স্কুলিঙ্গ ঠিকরে বের হয়।			
فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٤﴾			
সকালে, প্রত্যুষে	صُبْحًا	আর আক্রমণকারী দল	فَالْمُغِيرَاتِ
৪। আর (তাদের কসম) যারা প্রত্যুষে আক্রমণ চালায়।			

﴿٥﴾ فَأَتْرُنَّ بِهِ نَفْعًا

ধূলা-বালি	نَفْعًا	আর তারা (অশ্ব) উড়ায়, পেছনে রেখে যায়	فَأَتْرُنَّ
		এর (তথা আক্রমণের) মাধ্যমে	بِهِ

৫। এবং তারা এ (আক্রমণের) মাধ্যমে (প্রত্যুষে) ধূলিঝড় তুলে,

﴿٦﴾ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا

সেনাদের (মাঝে)	جَمْعًا	এর মাধ্যমে তারা ঢুকে পড়ে	فَوَسَطْنَ بِهِ
----------------	---------	---------------------------	-----------------

৬। এরপর এর (অর্থাৎ ধূলিঝড়ের) মাধ্যমে (শত্রু) সেনাদের অভ্যন্তরে ঢুকে পড়ে।

﴿٧﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

তার প্রভুর প্রতি	لِرَبِّهِ	নিশ্চয়	إِنَّ
অবশ্যই/বড়ই অকৃতজ্ঞ	لَكَنُودٌ	মানুষ	الْإِنْسَانَ

৭। নিশ্চয় মানুষ তার প্রভু-প্রতিপালকের প্রতি বড়ই অকৃতজ্ঞ।

﴿٨﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

অবশ্যই/নিশ্চিত সাক্ষী	لَشَهِيدٌ	আর নিশ্চয়ই/ প্রকৃতপক্ষে	وَإِنَّهُ
		এর প্রতি/ এ বিষয়ে/ এ ক্ষেত্রে	عَلَىٰ ذَٰلِكَ

৮। আর নিশ্চয়ই সে (নিজেই) এ বিষয়ে সাক্ষী।

﴿٩﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ

ধন-সম্পদ(-এর)	الْخَيْرِ	আর নিশ্চয়ই/প্রকৃতপক্ষে	وَإِنَّهُ
অবশ্যই/খুবই প্রবল/মত্ত	لَشَدِيدٌ	ভালোবাসার জন্য/ভালোবাসায়	لِحُبِّ

৯। আর নিশ্চয়ই ধনসম্পদের ভালোবাসায় সে ভীষণ মত্ত।

﴿١٠﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

উদ্ঘাটন করা হবে	بُعْثِرَ	কি তবে না (তবে কি না)	أَفَلَا
যা	مَا	সে জানে	يَعْلَمُ
কবরে (রয়েছে)	فِي الْقُبُورِ	যখন	إِذَا

১০। তবে সে কি জানে না, কবরে যা আছে তা যেদিন উদ্ঘাটন করা হবে।

﴿١١﴾ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ

মধ্যে	فِي	এবং উদ্ধার করা হবে	وَحُصِّلَ
অন্তর	الصُّدُورِ	যা	مَا

১১। এবং অন্তরে যা আছে তা উদ্ধার করে আনা হবে।

﴿١٢﴾ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

সেদিন	يَوْمَئِذٍ	নিশ্চয়	إِنَّ
অবশ্যই পুরোপুরি অবহিত	لَخَبِيرٌ	তাদের প্রভু তাদের সম্পর্কে	رَبَّهُمْ
১২। নিশ্চয় সেদিন তাদের প্রভু-প্রতিপালক তাদের সম্বন্ধে পুরোপুরি অবহিত হবেন।			

আয়াত-১২ **সূরা আল্ কারেআহ্-১০১, মক্কী** **রুকু-০১**

[রুকু-০১]			
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾			
না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ
১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।			
القَارِعَةُ ﴿٢﴾			
		বিকট শব্দকারী/মহাবিপদ	القَارِعَةُ
২। এক বিকট শব্দকারী (মহাবিপদ)			
مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾			
বিকট শব্দকারী/মহাবিপদ	الْقَارِعَةُ	কী	مَا
৩। কী সেই বিকট শব্দকারী (মহাবিপদ)			
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٤﴾			
কী	مَا	এবং কীসে	وَمَا
বিকট শব্দকারী/মহাবিপদ	الْقَارِعَةُ	তোমাকে অবগত করবে	أَدْرَاكَ
৪। আর কীসে তোমাকে বুঝাবে সেই বিকট শব্দকারী (মহাবিপদ) কী?			
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٥﴾			
পঙ্গপালের মত	كَالْفَرَاشِ	সেদিন	يَوْمَ
বিক্ষিপ্ত	الْمَبْثُوثِ	মানুষ হয়ে পড়বে	يَكُونُ النَّاسُ
৫। সেদিন মানুষ বিক্ষিপ্ত পঙ্গপালের মত হয়ে পড়বে।			
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٦﴾			
পশমের মত	كَالْعِهْنِ	এবং হয়ে পড়বে	وَتَكُونُ
ধূনিত	الْمَنْفُوشِ	পাহাড়পর্বত	الْجِبَالُ
৬। এবং পাহাড়পর্বত ধূনো পশমের মত হয়ে পড়বে।			

﴿٧﴾ فَأَمَّا مَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ

ভারী হবে	تَقَلَّتْ	অতএব	فَأَمَّا
তার পাল্লা	مَوَازِينُهُ	যে	مَنْ

৭। অতএব যার (পুণ্যের) পাল্লা ভারী হবে

﴿٨﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

জীবন/জীবনযাপন	عِيشَةٍ	ফলে সে	فَهُوَ
সন্তোষজনক	رَاضِيَةٍ	মধ্যে	فِي

৮। সে এক সন্তোষজনক জীবনের অধিকারী হবে।

﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

হালকা হবে	خَفَّتْ	আর বাকির রইল	وَأَمَّا
তার পাল্লা	مَوَازِينُهُ	যে বা যার	مَنْ

৯। কিন্তু যার (পুণ্যের) পাল্লা হালকা হবে।

﴿١٠﴾ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ

হাবিয়া	هَاوِيَةٌ	তবে তার মা/জননী (হবে)	فَأُمُّهُ
---------	-----------	-----------------------	-----------

১০। তার জননী হবে হাবিয়া।

﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ

কী	مَا	আর কীসে	وَمَا
এটি (হাবিয়া)	هِيَ	তোমাকে অবহিত করবে	أَدْرَاكَ

১১। আর কীসে তোমাকে বুঝাবে এটি (হাবিয়া) কী?

﴿١٢﴾ نَارٌ حَامِيَةٌ

জ্বলন্ত	حَامِيَةٌ	আগুন	نَارٌ
---------	-----------	------	-------

১২। (এটি হলো) জ্বলন্ত আগুন।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

أَلْهَاكُمْ التَّكَاثُرُ ﴿٢﴾

সম্পদ জমা করার পারস্পরিক প্রতিযোগিতা	التَّكَاثُرُ	(সে) তোমাদের আত্মবিস্মৃত করেছে	أَلْهَاكُمْ
--------------------------------------	--------------	--------------------------------	-------------

২। ধনসম্পদ জমা করার পারস্পরিক প্রতিযোগিতা তোমাদের আত্মবিস্মৃত করে রেখেছে।

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٣﴾

কবরসমূহ	الْمَقَابِرَ	যতক্ষণ	حَتَّىٰ
		তোমরা দর্শন কর	زُرْتُمُ

৩। যতক্ষণ তোমরা কবরে না যাও।

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

তোমরা জানতে পারবে	تَعْلَمُونَ	সাবধান/কখনো না	كَلَّا
		অচিরেই/অবশ্যই	سَوْفَ

৪। সাবধান! অচিরেই তোমরা (সত্যকে) জানতে পারবে।

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

অচিরেই/অবশ্যই	سَوْفَ	অতঃপর/আবার	ثُمَّ
তোমরা জানতে পারবে	تَعْلَمُونَ	সাবধান/কখনো না	كَلَّا

৫। আবারও সাবধান! অবশ্যই তোমরা জানতে পারবে।

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٦﴾

জ্ঞান, ধারণা	عِلْمَ	সাবধান!	كَلَّا
নিশ্চিত	الْيَقِينِ	যদি তোমরা জান/জানতে	لَوْ تَعْلَمُونَ

৬। সাবধান! তোমরা যদি নিশ্চিত জ্ঞানের ভিত্তিতে জানতে পারতে।

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٧﴾

জাহান্নাম(কে)	الْجَحِيمَ	অবশ্যই তোমরা দেখবে	لَتَرَوُنَّ
---------------	------------	--------------------	-------------

৭। তবে অবশ্যই তোমরা (ইহকালেই) জাহান্নামকে দেখতে পেতে।

ثُمَّ لَتَرَوْهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٨﴾

প্রত্যক্ষ, চাক্ষুস	عَيْنَ	অতঃপর	ثُمَّ
নিশ্চিত (জ্ঞান)	الْيَقِينِ	তোমরা অবশ্যই দেখবে সেটিকে	لَتَرَوْهَا
৮। এরপর তোমরা তা প্রত্যক্ষ জ্ঞানের ভিত্তিতে অবশ্যই দেখবে।			

ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

সেদিন	يَوْمَئِذٍ	অতঃপর	ثُمَّ
অনুগ্রহ ও কল্যাণরাজি সম্বন্ধে	عَنِ النَّعِيمِ	অবশ্যই তোমরা জিজ্ঞাসিত হবে	لَتَسْأَلَنَّ
৯। এরপর সেদিন তোমরা (প্রতিটি) অনুগ্রহ ও সুখস্বাচ্ছন্দ্য সম্বন্ধে জিজ্ঞাসিত হবে।			

আয়াত-০৪

সূরা আল আসর-১০৩, মক্কী

রুকু-০১

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ
১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।			

وَالْعَصْرِ ﴿٢﴾

যুগ, গোখুলি বেলা	الْعَصْرِ	কসম (ওয়াও কসমের জন্যও ব্যবহৃত হয়)	وَ
২। যুগের কসম।			

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٣﴾

অবশ্যই মধ্যে (রয়েছে)	لَفِي	নিশ্চয়	إِنَّ
ক্ষতি(র)	خُسْرٍ	মানুষ	الْإِنْسَانَ
৩। নিশ্চয় মানুষ এক বড় ক্ষতির মাঝে রয়েছে।			

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٤﴾

এবং তারা পরস্পর উপদেশ প্রদান করে।	وَتَوَّاصَوْا	ব্যাতিত যারা	إِلَّا الَّذِينَ
সত্যের	بِالْحَقِّ	তারা ঈমান এনেছে	آمَنُوا
এবং তারা পরস্পর উপদেশ প্রদান করে।	وَتَوَّاصَوْا	এবং তারা করেছে	وَعَمِلُوا
ধৈর্যের	بِالصَّبْرِ	পুণ্যকাজ, সৎকাজ	الصَّالِحَاتِ

৪। সে সব লোক ছাড়া যারা ঈমান আনে, সৎকাজ করে এবং (নিজে) সত্যে দৃঢ় থেকে অন্যকে সত্যে দৃঢ় থাকার উপদেশ দেয় আর (নিজে) ধৈর্য ধরে অন্যকে ধৈর্যের উপদেশ দেয়।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

وَيَلِّ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٌ ﴿٢﴾

কুৎসাকারী	هُمَزَةٍ	ধ্বংস	وَيَلِّ
দোষ	لُّمَزَةٌ	সবার জন্য	لِكُلِّ

২। প্রত্যেক কুৎসাকারীর (ও) দোষত্রুটি অশেষকারীর জন্য দুর্ভোগ,

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٣﴾

ধন-সম্পদ	مَالًا	যে	الَّذِي
এবং সে তা গুণে	وَعَدَّدَهُ	জামা করে, একত্র করে, সঞ্চয় করে	جَمَعَ

৩। যে ধনসম্পদ জমা করে এবং তা গুণতে থাকে।

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٤﴾

তার ধনসম্পদ	مَالَهُ	সে মনে করে, ধারণা করে	يَحْسَبُ
তাকে অমর করবে	أَخْلَدَهُ	নিশ্চয়	أَنَّ

৪। সে ধারণা করে, নিশ্চয় তার ধনসম্পদ তাকে অমর করবে।

كَأَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٥﴾

মধ্যে	فِي	সাবধান!	كَأَلَّا
হুতামা(র)	الْحُطَمَةِ	অবশ্যই তাকে নিক্ষেপ করা হবে	لَيُنْبَذَنَّ

৫। সাবধান! নিশ্চয় তাকে হুতামায় ছুঁড়ে ফেলা হবে।

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٦﴾

কী	مَا	আর কীসে	وَمَا
হুতামা	الْحُطَمَةُ	তোমাকে অবগত করবে	أَدْرَاكَ

৬। আর কীসে তোমাকে বুঝাবে হুতামা কী?

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ﴿٧﴾

প্রজ্জ্বলিত	الْمَوْقَدَةُ	আল্লাহর	نَارُ اللَّهِ
-------------	---------------	---------	---------------

৭। (এটি) আল্লাহর জ্বালানো আগুন।

﴿٨﴾ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ

ওপর	عَلَى	যা	الَّتِي
হৃদয়(এর)	الْأَفْئِدَةِ	উঁকি মারে, মাথাচাড়া দেয়	تَطَّلِعُ

৮। যা হৃদয়ে আঁছড়ে পড়ে।

﴿٩﴾ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤَصَّدَةٌ

অবরুদ্ধ করা হবে	مُؤَصَّدَةٌ	নিশ্চয় এটি	إِنَّهَا
		তাদের ওপর/বিরুদ্ধে	عَلَيْهِمْ

৯। নিশ্চয় তা তাদের বিরুদ্ধে অবরুদ্ধ করে রাখা হয়েছে।

﴿١٠﴾ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

সম্প্রসারিত	مُمَدَّدَةٍ	স্তম্ভসমূহে	فِي عَمَدٍ
-------------	-------------	-------------	------------

১০। সম্প্রসারিত স্তম্ভসমূহে।

আয়াত-০৬

সূরা আন্ ফীল-১০৫, মক্কী

রুকু-০১

[রুকু-০১]

﴿١﴾ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمٰنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِیْمِ	আল্লাহ(র)	اللّٰهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

﴿٢﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِیْلِ

তিনি করেছেন	فَعَلَ	কি	أَلَمْ
তোমার প্রভু-প্রতিপালক	رَبُّكَ	না	تَرَ
অধিকারীর সাথে	بِأَصْحَابِ	তুমি দেখেছ	كَيْفَ
হাতি	الْفِیْلِ	কীভাবে	فَعَلَ

২। তুমি কি দেখ নি তোমার প্রতিপালক প্রভু হস্তির অধিপতিদের সাথে কীরূপ ব্যবহার করেছিলেন?

﴿٣﴾ أَلَمْ یَجْعَلْ كَیْدَهُمْ فِی تَضْلِیْلِ

মধ্যে	فِی	তিনি কি পরিণত করেন নি/ বানান নি	أَلَمْ یَجْعَلْ
ব্যর্থতা	تَضْلِیْلِ	তাদের ষড়যন্ত্রকে	كَیْدَهُمْ

৩। তিনি কি তাদের ষড়যন্ত্রকে ব্যর্থতায় পরিণত করে দেন নি?

﴿٤﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٤﴾

পাখি	طَيْرًا	এবং তিনি প্রেরণ করেছেন	وَأَرْسَلَ
পাখির ঝাঁক	أَبَابِيلَ	তাদের ওপর / বিরুদ্ধে	عَلَيْهِمْ

৪। এবং তিনি তাদের বিরুদ্ধে ঝাঁকে ঝাঁকে পাখি প্রেরণ করেছিলেন।

﴿٥﴾ تَزْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٥﴾

হতে (ধরন বুঝাতেও ব্যবহৃত হয়)	مِّن	(যেগুলো) তাদেরকে আঘাত করছিল	تَزْمِيهِمْ
শক্ত কঙ্কর	سِجِّيلٍ	পাথরের সাথে	بِحِجَارَةٍ

৫। যেগুলো তাদেরকে কঙ্করজাত শক্ত পাথরের ওপর আঘাত করছিল (আর তাদের দেহ ভক্ষণ করছিল)।

﴿٦﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٦﴾

খড়-কুটা	عَصْفٍ	অতঃপর তিনি তাদের বানিয়ে দিলেন	فَجَعَلَهُمْ
ভক্ষিত	مَّأْكُولٍ	মত / সদৃশ	كَ

৬। অতঃপর তিনি তাদেরকে ভক্ষিত খড়-কুটা সদৃশ করে দিলেন।

আয়াত-০৫

সূরা আল কুরায়শ-১০৬, মক্কী

রুকু-০১

[রুকু-০১]

﴿١﴾ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

﴿٢﴾ لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ﴿٢﴾

কুরায়শ জাতি	قُرَيْشٍ	ভালোবাসা/অনুরাগের জন্য	لِإِيلَافِ
--------------	----------	------------------------	------------

২। কুরায়শদের অনুরাগ সৃষ্টির জন্য,

﴿٣﴾ إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٣﴾

শীতকাল (-এর)	الشِّتَاءِ	তাদের ভালোবাসা / অনুরাগ	إِيْلَافِهِمْ
এবং গ্রীষ্মকাল (-এর)	وَالصَّيْفِ	সফর / ভ্রমণ	رِحْلَةَ

৩। তাদের মধ্যে শীত ও গ্রীষ্মকালীন সফরের প্রতি অনুরাগ সৃষ্টি করার জন্য।

﴿٤﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٤﴾

এই	هَذَا	সুতরাং তারা যেন ইবাদত করে	فَلْيَعْبُدُوا
গৃহ (-এর)	الْبَيْتِ	প্রতিপালক-প্রভু(র)	رَبَّ

৪। সুতরাং তারা যেন এই গৃহের প্রতিপালক-প্রভুর ইবাদত করে।

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَأَمَّنَّهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿٥﴾

এবং তিনি তাদেরকে নিরাপত্তা দেন	وَأَمَّنَّهُمْ	যিনি / যে	الَّذِي
হতে	مِّنْ	তিনি তাদের আহার দান করেন	أَطْعَمَهُمْ
ভয়-ভীতি	خَوْفٍ	ক্ষুধায়	مِّنْ جُوعٍ

৫। যিনি ক্ষুধায় তাদেরকে আহার করান এবং ভয়-ভীতি হতে তাদেরকে নিরাপত্তা দান করেন।

আয়াত-০৮

সূরা আল-মাউন-১০৭, মক্কী

রুকু-০১

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ﴿٢﴾

সে মিথ্যা বলে অস্বীকার করে	يُكَذِّبُ	তুমি কি দেখেছ	أَرَأَيْتَ
ধর্মকে	بِالْإِيمَانِ	তাকে যে	الَّذِي

২। তুমি কি তাকে দেখেছ যে ধর্মকে মিথ্যা বলে অস্বীকার করে?

فَذَلِكِ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٣﴾

সে তাড়িয়ে দেয় / তিরষ্কার করে	يَدْعُ	অতএব/সুতরাং/বস্তুত সে-ই ঐ ব্যক্তি	فَذَلِكِ
এতিম(কে)	الْيَتِيمَ	যে	الَّذِي

৩। বস্তুতঃ সে-ই ঐ ব্যক্তি যে এতিমদেরকে তিরষ্কার করে বা তাড়িয়ে দেয়।

وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمُسْكِينِ ﴿٤﴾

উপর, প্রতি	عَلَىٰ	এবং, আর	وَلَا
খাদ্য (দানে)	طَعَامِ	না (নেতিবাচক শব্দ)	يَحْضُ
মিসকিনদের	الْمُسْكِينِ	সে উৎসাহিত করে	عَلَىٰ

৪। এবং সে মিসকীনদেরকে অন্ন দানে (লোকদের) উৎসাহিত করে না।

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٥﴾

সেসব নামাযীদের জন্য	لِلْمُصَلِّينَ	সুতরাং ধ্বংস	فَوَيْلٌ
---------------------	----------------	--------------	----------

৫। সুতরাং দুর্ভোগ সেসব নামাযীদের জন্য,

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٦﴾

তাদের নামায	صَلَاتِهِمْ	যারা	الَّذِينَ
-------------	-------------	------	-----------

উদাসীন	سَاهُونَ	হতে	عَنْ	তারা (যারা)	هُمْ
৬। যারা তাদের নামায সম্বন্ধে উদাসীন,					
﴿٧﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ					
তারা লোক দেখায়	هُمْ يُرَاءُونَ	যারা			الَّذِينَ
৭। যারা কেবল লোক দেখায়।					
﴿٨﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ					
দৈনন্দিন ব্যবহার্য জিনিষপত্র	الْمَاعُونَ	এবং তারা নিষেধ করে			وَيَمْنَعُونَ
৮। এবং যারা দৈনন্দিন ব্যবহারিক দ্রব্যাদি দিতে নিষেধ করে।					

আয়াত-০৪ সূরা আল্ কাওসার-১০৮, মক্কী রুকু-০১

[রুকু-০১]					
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾					
না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে			بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)			اللَّهِ
১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।					
إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿٢﴾					
তোমাকে	كَ	নিশ্চয় আমরা (রাজকীয় বহুবচন)			إِنَّا
কাওসার তথা অপরিসীম কল্যাণ	الْكَوْثَرَ	আমরা দান করেছি			أَعْطَيْنَا
২। নিশ্চয় আমরা তোমাকে 'কাওসার' (অপরিসীম কল্যাণ) দান করেছি।					
فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٣﴾					
এবং	وَ	অতএব তুমি নামায পড়			فَصَلِّ
তুমি কুরবানী কর	انْحَرْ	তোমার প্রভুর উদ্দেশ্যে			لِرَبِّكَ
৩। সুতরাং তুমি তোমার প্রভুর উদ্দেশ্যে নামায পড় এবং কুরবানী কর।					
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٤﴾					
সে	هُوَ	নিশ্চয়			إِنَّ
নিঃসন্তান	الْأَبْتَرُ	তোমার শত্রু			شَانِئَكَ
৪। নিশ্চয় তোমর যে শত্রু সে-ই নিঃসন্তান থাকবে।					

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿٢﴾

সম্বোধিত সমষ্টিতে বুঝাতে ব্যবহৃত হয়	أَيُّهَا	তুমি বল	قُلْ
অস্বীকারকারীগণ	الْكَافِرُونَ	হে	يَا

২। তুমি বল, হে কাফেরগণ!

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٣﴾

যা (যেভাবে)	مَا	না	لَا
তোমরা ইবাদত/উপাসনা কর	تَعْبُدُونَ	আমি ইবাদত করি	أَعْبُدُ

৩। আমি সেভাবে ইবাদত করি না যেভাবে তোমরা ইবাদত বা উপাসনা কর।

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٤﴾

ইবাদতকারী/উপাসনাকারী	عَابِدُونَ	এবং না	وَلَا
যা(র) আমি ইবাদত করি	مَا أَعْبُدُ	তোমরা	أَنْتُمْ

৪। এবং তোমরা সেভাবে ইবাদত কর না যেভাবে আমি ইবাদত করি।

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٥﴾

ইবাদতকারী	عَابِدٌ	এবং না	وَلَا
যা(র) তোমরা ইবাদত কর	مَا عَبَدْتُمْ	আমি	أَنَا

৫। এবং আমি সেগুলোর ইবাদত করি না যেসবের তোমরা ইবাদত কর।

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٦﴾

ইবাদতকারী	عَابِدُونَ	এবং না	وَلَا
যা(র) আমি ইবাদত করি	مَا أَعْبُدُ	তোমরা	أَنْتُمْ

৬। এবং তোমরা তাঁর ইবাদত কর না যাঁর ইবাদত আমি করি।

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٧﴾

এবং আমার জন্য	وَلِيَ	তোমাদের জন্য	لَكُمْ
আমার ধর্ম	دِينِ	তোমাদের ধর্ম	دِينُكُمْ

৭। তোমাদের জন্য তোমাদের ধর্ম আর আমার জন্য আমার ধর্ম।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ্(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿٢﴾

আল্লাহর সাহায্য	نَصْرُ اللَّهِ	যখন	إِذَا
এবং বিজয়	وَالْفَتْحُ	সে আসবে ('ইযা'র কারণে ভবিষ্যৎ অর্থ দিবে)	جَاءَ

২। যখন আল্লাহর সাহায্য এবং বিজয় আসবে,

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٣﴾

মধ্যে	فِي	এবং তুমি দেখবে	وَرَأَيْتَ
আল্লাহর ধর্মে	دِينِ اللَّهِ	মানুষ(কে)	النَّاسَ
দলে দলে	أَفْوَاجًا	তারা প্রবেশ করছে/করবে	يَدْخُلُونَ

৩। এবং তুমি মানুষকে দলে দলে আল্লাহর ধর্মে প্রবেশ করতে দেখবে।

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٤﴾

ক্ষমা প্রার্থনা কর তাঁর কাছে	اسْتَغْفِرْهُ	সুতরাং তুমি মহিমা ঘোষণা কর	فَسَبِّحْ
নিশ্চয় তিনি	إِنَّهُ	প্রশংসাসহ	بِحَمْدِ
তিনি হলেন	كَانَ	তোমার প্রতিপাল-প্রভু(র)	رَبِّكَ
বারবার তওবা গ্রহণকারী	تَوَّابًا	এবং	وَ

৪। সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর এবং তাঁর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, নিশ্চয় তিনি বারবার তওবা গ্রহণকারী।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿٢﴾

অগ্নিশিখার পিতা / আবু লাহাব	أَبِي لَهَبٍ	সে ধ্বংস হয়েছে	تَبَّتْ
এবং সে ধ্বংস হয়েছে	وَتَبَّ	দু'টি হাত	يَدَا

২। আবু লাহাবের দু'টি হাত ধ্বংস হোক এবং সে (নিজেও) ধ্বংস হোক। উক্ত আয়াতে যদিও ক্রিয়ার অতীতকাল ব্যবহৃত হয়েছে কিন্তু উল্লেখ্য দোয়াসম্মিলিত ক্রিয়ার ক্ষেত্রেও আরবীতে অতীতকাল ব্যবহৃত হয়।

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٣﴾

তার সম্পদ	مَالُهُ	সে কাজে আসে নি	مَا أَغْنَىٰ
এবং যা সে উপার্জন করেছে	وَمَا كَسَبَ	তার হতে/তার ক্ষেত্রে	عَنْهُ

৩। তার ধন-সম্পদ এবং যা সে উপার্জন করেছে তা তার কোন কাজে আসে নি।

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٤﴾

ওয়ালা বা অধিকারী	ذَاتَ	অচিরেই সে দক্ষ হবে	سَيَصْلَىٰ
অগ্নিশিখা	لَهَبٍ	আগুনে	نَارًا

৪। সে অচিরেই লেলিহান আগুনে দক্ষ হবে।

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٥﴾

বহনকারী	حَمَّالَةَ	এবং	وَأَمْرَأَتُهُ
জ্বালানী/ইন্ধন	الْحَطَبِ	তার স্ত্রী	حَمَّالَةَ

৫। এবং বারবার ইন্ধন বহনকারী তার স্ত্রীও (দক্ষ হবে),

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٦﴾

রশি	حَبْلٌ	মধ্যে	فِي
আবদ্ধ খেজুর আশ (শক্ত)	مِّن مَّسَدٍ	তার গলা(য়)	جِيدِهَا

৬। তার গলায় খেজুর আশের রশি পেচানো থাকবে।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿٢﴾

আল্লাহ	اللَّهُ	তুমি বল	قُلْ
এক/একক (যার পর কোন দ্বিতীয় নাই)	أَحَدٌ	তিনি	هُوَ

২। তুমি বল, তিনিই আল্লাহ একক-অদ্বিতীয়।

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٣﴾

স্বনির্ভর-সর্বনির্ভরস্থল	الصَّمَدُ	আল্লাহ	اللَّهُ
--------------------------	-----------	--------	---------

৩। আল্লাহ স্বনির্ভর ও সর্বনির্ভরস্থল।

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٤﴾

এবং না	وَلَمْ	না	لَمْ
তাকে জন্ম দেয়া হয়েছে	يُولَدْ	তিনি জন্ম দিয়েছেন	يَلِدْ

৪। তিনি কাউকে জন্ম দেন নি এবং তাঁকেও জন্ম দেয়া হয় নি।

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٥﴾

তার	لَهُ	এবং/আর	وَ
সততুল্য/সমপর্যায়ের	كُفُوًا	না	لَمْ
কেউ	أَحَدٌ	হয় / রয়েছে	يَكُنْ

৫। এবং তাঁর সমতুল্য কেউ নাই।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿٢﴾

প্রতিপালক-প্রভুর	رَبِّ	তুমি বল	قُلْ
প্রভাত(এর)	الْفَلَقِ	আমি আশ্রয় প্রার্থনা করি	أَعُوذُ

২। তুমি বল, আমি প্রভাতের প্রতিপালক-প্রভুর আশ্রয় প্রার্থনা করি।

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٣﴾

যা	مَا	হতে	مِنْ
তিনি সৃষ্টি করেছেন	خَلَقَ	অনিষ্ট	شَرِّ

৩। তিনি যা সৃষ্টি করেছেন তার অনিষ্ট হতে,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٤﴾

যখন	إِذَا	এবং অনিষ্ট হতে	وَمِنْ شَرِّ
সে অন্ধকারাচ্ছন্ন করে/ছেয়ে যায়	وَقَبَ	অন্ধকারাচ্ছন্নকারী(র)	غَاسِقٍ

৪। এবং অন্ধকারাচ্ছন্নকারীর অনিষ্ট হতে যখন তা অন্ধকারাচ্ছন্ন করে বা ছেয়ে যায়।

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٥﴾

মধ্যে	فِي	এবং অনিষ্ট হতে	وَمِنْ شَرِّ
বন্ধন / সম্পর্কবন্ধন	الْعُقَدِ	ফুৎকারকারিণীদের	النَّفَّاثَاتِ

৫। এবং সম্পর্কবন্ধনে (বিচ্ছেদ সৃষ্টির জন্য) ফুৎকারকারিণীদের অনিষ্ট হতে।

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٦﴾

যখন	إِذَا	এবং অনিষ্ট হতে	وَمِنْ شَرِّ
সে হিংসা করে	حَسَدَ	হিংসাকারী/হিংসুক	حَاسِدٍ

৬। এবং হিংসুকের অনিষ্ট হতে, যখন সে হিংসা করে।

[রুকু-০১]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

না চাইতে অফুরন্ত অনুগ্রহদাতা	الرَّحْمَنِ	নামের সাথে / নামে	بِسْمِ
অতীব দয়ালু/বারবার কৃপাকারী	الرَّحِيمِ	আল্লাহ(র)	اللَّهِ

১। স্বতঃপ্রণোদিত অসীম দাতা, পরম করুণাময়, বার বার কৃপাকারী আল্লাহর নামে।

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿٢﴾

প্রতিপালক-প্রভুর	بِرَبِّ	তুমি বল	قُلْ
মানুষ(এর)	النَّاسِ	আমি আশ্রয় প্রার্থনা করি	أَعُوذُ

২। তুমি বল, আমি আশ্রয় প্রার্থনা করি মানুষের প্রতিপালক-প্রভুর নিকট,

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٣﴾

মানুষ(এর)	النَّاسِ	অধিপতি	مَلِكِ
-----------	----------	--------	--------

৩। যিনি মানুষের অধিপতি

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٤﴾

মানুষ(এর)	النَّاسِ	উপাস্য/মা'বুদ	إِلَهِ
-----------	----------	---------------	--------

৪। মানুষের মা'বুদ

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٥﴾

কুপ্ররোচনা/কুমন্ত্রণা(র)	الْوَسْوَاسِ	হতে	مِنْ
পশ্চাদপসরণকারী(র)	الْخَنَّاسِ	অনিষ্ট	شَرِّ

৫। গোপনে কুমন্ত্রণাদানকারী, পশ্চাদপসরণকারীর অনিষ্ট হতে।

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٦﴾

মধ্যে	فِي	যে	الَّذِي
মানুষের অন্তরে	صُدُورِ النَّاسِ	সে কুমন্ত্রণা দয়/কুপ্ররোচিত করে	يُوسِّسُ

৬। যে মানুষের অন্তরে কুমন্ত্রণা দেয়,

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٧﴾

এবং মানুষের (মধ্য হতে)	وَالنَّاسِ	জিন্নের মধ্য হতে	مِنَ الْجِنَّةِ
------------------------	------------	------------------	-----------------

৭। সে জিন্নের মধ্য হতে হোক বা মানুষের মধ্য হতে।



Last Sixteen Sura of **The Holy Quran**

(With Arabic to Bangla
Word to Word Translation)

First Published: February 2019

Published by:

Majlish Ansarullah, Bangladesh

4, Bakshi Bazar Road, Dhaka-1211

Printed by: Bud-O-Leaves, Motijheel, Dhaka-1000

ISBN 978-984-995-002-8



9 789849 950028